

ABONAMENTUL

Pe un an . 28 Cor.
Pe un jum. . 14
Pe o lună . 2-40

Nr. de Duminică:
Pe un an . 5 Cor.
Pentru România și
America . 10 Cor.

Nr. de zi pentru Ro-
mânia și străinătate pe
an 40 franci.

TRIBUNA

REDACTIA
și ADMINISTRAȚIA:
Deák Ferencz-utca 20.
INSERTIUNILE
se primesc la adminis-
trație.
Mulțumite publice și Loc de-
schis costă fiecare șir 20 fil.
Manuscripte nu să în-
piază.
Telefon pentru oraș și
comitat 502.

Cultura țărancei române.

— De un pedagog. —

Nu de mult, a apărut în „Tribuna” un articol despre cultura țărancei române. Autorul susținea ca idee fundamentală că starea culturală și economică a unui popor, atârână în mare parte dela gradul de cultură a femeii și că educația femeii numai prin femei se poate face bine și cu femei. Ca un bun mijloc pentru ridicarea nivelului cultural la care se află țărancă română, se da, între altele separarea fetitelor de băieți în școala noastră populară și se solicita ca susținătoarele acestor școli, comunele bisericesti, să aplice la școlile de fete numai învățătoare.

Trebuie să recunoaștem cu toții că fără să promovăm cultura țărancilor, progresul nostru cultural și economic va stagna și mai departe, pentru că e un adevăr incontestabil, că numai mintea luminată și inima inobilită a femeii poate să fie secretul culturii și bunăstării materiale a singuraticilor familii, iar din fericirea și bunăstarea familiilor singuraticice sânt factorii firești ai culturii și bunăstării popoarelor.

Eu, care de un lung șir de ani urmăresc cu atențiune creșterea tinerimei — atât la noi cât și la alte popoare — m'am convins că creșterea

națională și rațională a tinerimei — fie a tinerimei din clasa intelectuală, fie a celei din clasa poporului dela sate — e o chestiune de existență etnică pentru noi. În interesul acestei chestiuni de existență etnică pentru noi, află de lipsă a spune și recomanda factorilor noștri scolastici rezultatul observațiilor mele.

Două puncte de vedere trebuie, în deosebi, să le avem înaintea ochilor la creșterea fetelor — și anume: punctul de vedere al învățături, — va să zică al *rezultatului cercetării școlii* — și punctul de vedere al moralității.

Ce privește agonisirea și păstrarea în memorie a cunoștințelor câștigate în școală, experiența a constatat că fetele instruite de învățătoare învață mai mult și asimilează mai mult din ceea ce învață, decât fetele instruite de învățători. Aceasta se explică prin faptul, că fetele ascultă prelecțiunea și sfaturile învățătoarei cu mai multă atențiune, cu alipire și încredere mai mare, decât prelecțiunea învățătorului. E numai firesc să fie așa. Învățătoarea e și ea doar femeie. După ce fetele înaintează în ani și ajung la cunoștința sexului lor (după 9—10 ani), încep să primească cu oarecare aversiune, antipatie și răceală instrucțiunea de la învățător, învață în mod mai mult mecanic, iar după ce părăsesc școala uită curând toate

cunoștințele câștigate dela el. Dar unde mai punem avantajul, că dela învățătoare fetele mai învață, lucrul de mână, arta economiei de casă și — ceea ce e de mare preț — bunăcuviința purtării femeiești. Să fiu bine înțeles, — vorbesc despre școlile populare.

Deosebirea mare ce există între educația primită dela învățătoare și între cea primită dela învățător, se da pe față în mod mai eclatant în satele românești. Acolo unde fetele au umblat la școala învățătorului, gradul de cultură al femeilor nu s'a ridicat aproape cu nimic: muierile sânt tot atât de închise la cap și de mărginite, cum fuseseră și pe timpul când fetele nu mergeau la școală; la ele și în casele lor nu se poate observa vre-o influență luminătoare a școlii, au uitat până să și citească și să scrie. În satele, însă, unde fetele au fost instruite de învățătoare, muierile sânt mai deștepte, cu'n orizon de cunoștințe mai larg, econoame mai bune, atât ele, cât și casele lor respiră curățenie și o ordine mai bună, n'au uitat să scrie și să citească și le vezi citind deseori foi și calendare.

Dar și la orașe, se poate constata că instruirea fetelor, în școlile populare, prin învățătoare, e superioară. În orașe, o mare parte din fetele române, după ce au absolvit școala românească, se duc și la alte școli, mai înalte, străine, unde însă trebuie să

FOIȚA ZIARULUI „TRIBUNA”.

Creatorul.

De D. Anghel.

Sânt zile când nu mai poți pricepe farmecul cărților și când te prinde par'că un desgust pentru tot ce-i literă scrisă. Hîrțile și jurnalele pe care iluxul și refluxul vieții ți-le aduce neconținut și care ți-s atât de dragi de obicei, foile efemere pline de vești nouă, manuscrisul început, tot decorul care-ți alcătuiește viața ta înstrăinată de natură, scrisorile la care trebuie să răspunzi, toate datoritiile tale zilnice de rob al condeiului, tortura cotidiană de-a urma și desvolta o idee, toate acestea te-ar face uneori să renunți cu drag la viață, dacă o undă de vînt încropit de floare nu ți-ar aduce aminte că după zidul de piatră ce-ți închide orizontul, bogata natură întinerește deapururi, că sânt copaci cari freamătă și cântă, paseri cari ciripesc și zboară îmbătate de libertatea nemărginită a spațiului.

Și sânt mulți cari au uitat de natură în Bucureștiul nostru! Redacțiile marilor noastre cotidiene sânt pline de oameni încă tineri, a căror ochi sânt morți par'că de trudă, cu fețe triste și palide, luminate veșnic ca de un reflex de lampă, cu mâni febrile, agitate ca de un început de delirium tremens. Oameni luați de șivoiul vremii care nu așteaptă, tumultuosul șivoi care vine pururi încărcat, aducând pe valurile lui, când sgomote îndepărtate de răs-

boiu, când țipetele desperate cari însoțesc toate cataclismele, toate țipetele și ecurile desperate ale vieții, toate știrile că viața nu se poate odihni o clipă și că noi nu sântem decât o jucărie în mâna neînduratei sorți.

Din lucrurile acestea e alcătuită viața lor, cu svonurile acestea trăiesc, în drame și ironii petecite se țes zilele lor până le cade condeiul din mână.

Cu aceste gânduri am eșit într'o zi dintr'o redacție și prins ca de-o spaimă am plecat la țară, la un prieten.

În mijlocul unei vii frumoase, un om puternic și sănătos, ars de soare și de toate vînturile, un om ce par'că l-ar fi apăsât un alt acoperemânt decât acel al cerului albastru, în mijlocul unei bogate naturi creată de dînsul, stătea cu mâinile în solduri, supravegînd construcția unui palat. Vigoarea nesecată a pămîntului pe care îl lucra de douăzeci și cinci de ani, par'că îi dăruise ca răsplată ceva din viața lui. Nu era un om, ci o energie acumulată, un copac vînjos, o fire elementară ce știa că nu-și ocupă degeaba locul în spațiu și care oprise timpul în mers. Mișcările lui rezezi și poruncitoare zoreau lucrul, oamenii urcau și coborau schelele, ducând cărămizile ori moluzul trebuitor și zidul palatului creștea și până să fie gata, stăpînul mi-l întregea cu gesturile lui. Ridica zidurile, clădea etajurile, întindea coperemântul, anina balcoanele, arcuia ferestile, urca vițele de iederi și de trandafiri sălbateci până sub streșeni, nivela pajiștile, semăna flori în straturi, așeza scările, și după acestea par'că nu-ți

mai rămânea decât să intri în casă. Un zîmbet fericit de mulțumire îi lumina aspra figură și apoi, forțat de închipuirea lui, mă urca în balconul imaginar împodobit de roze și-mi arăta priveliștile.

În jurul palatului, în primul plan, tufele de liliac și salcâmii cu flori galbene și albe, puși de multă vreme, mărgineau pajiștile. Ici colo o catalpa, cu foile mari, zăgrăvea pete viorii de umbră. Boschiete de măcieș întindeau arcuri triumfale, iar după lumea aceasta de tufare, zidul negru de brazi, plantați de pui, de acum douăzeci și cinci de ani, stăteau ocrotitor la năvala vînturilor. Și pe urma gestului biruitor, făcu un ocol în aer, arătându-mi tot cuprinsul. Ca o mare cu talazuri verzi, cele trei sute de pogoane de vie, fremuiau la infinit. O mișcare neconținută și domoală agita marea de foi, care întoarse ici colo în bătaia vîntului, puneau pete albe ca de spumă în tot verdele acela. Iar devale, unde erau căsuțele vechi în care sta omul acesta minunat, livada de pomi roditori se resfăța veselă la soare. Toate semințele și toate neamurile, toate raritățile și toate minunile cari rodeau după mersul anotimpurilor.

Și după ce cu gestul lui închise priveliștile, îmi spuse anii lui de trudă, supraomenească energie cheltuită, marea osîrdie pe care o pusese zi cu zi, an cu an să facă toate acestea. Nu era viță să nu fie sădită de el, nu era pom să nu-l fi altoit, nu era umbră să nu fi crescut pe pămînt fără de voința lui. Ca un vrăjitor, tot ce-l înconjură, era rodul propriei lui energii. El crease toată viața a-

învețe studiul religiei în limba română, în limba bisericii lor. Fetele cari au fost instruite în școala populară de învățătoare, vor dovedi și în școlile străine o înțelegere mai ușoară, iar la studiul religiei vor vorbi o românească mai limpede și mai fluentă decât fetele cari au absolvit școala populară la învățători. Da, căci încotă, fetele învață mai cu drag și deci mai mult dela învățătoare decât dela învățători.

Din punctul de vedere al moralei experiența a dovedit că creșterea și instruirea fetelor trebuie încredințată exclusiv femeii. Multele scandaluri și multele amănunte din cronica tribunalelor au arătat că fetele e mai bine dacă învață dela femei. În mâinile femeii cinstea femeiască e în locul cel mai scutit. Ne vorbește lămurit și un recent caz dela Seghedin, unde directorul unei școli de fete a fost amovat și înlocuit cu o directoare.

La școlile civile de fete din Budapesta sânt aplicate 250 de învățătoare și numai 15 învățători, pentru studiile mai grele. Dacă însă la școlile de fete întâlnim și câțiva învățători, dreptul de supraveghere și control ce se încredințează directoarei e atât de nelimitat, încât ea poate să asiste la prelecțiile învățătorilor oricât de multă vreme și învățătorul în afară de orele sale, nu are nici o comunicare cu fetele.

În America, chiar și în școlile medii (high School) învățătoarele preleg și în multe locuri. Corpul de compus în școlile din Ches-80 la sută învățătoare și numai 20 la sută învățători, dovadă că ucația tinereții, în anii ei

ceasta și numai mulțămii lui se împoporase acest colț de natură care era să-i supraviețuiască.

Artistul crease pentru ochi, sădind boschete și tufare, ploi gingași cu foile albe, pletoase și învalte răchite, omul practic, livada și via toată, pentru el și seminția lui...

Și când am plecat dela dânsul, am căutat să pun în cumpenă din nou, viața noastră și viața lui.

La cea mai mare parte din noi, un raft de triste cărți, din care cine știe câte pagini vor rămâne. Un șir întreg de gânduri dureroase, o dramă zilnică, forfecată în bucăți, o clădire de hârtie moartă, o necropolă de simțiri.

Și după atâta muncă, o viață tristă, plină de sbucium, cu veșnice neplăceri și arari bucurii.

Ce vom auzi noi din palatul de hârtie pe care ni l-am clădit, de cât ecoul propriilor noastre dureri, cari ne-au chinuit, de cât strigătul deceptiilor și picuratul lacrimilor care l-am vărsat în anumite ceasuri...

Acestea le vom auzi noi, pe când în jurul palatului, când va fi gata, de sus până în streșini, din înaltul balconului împodobit de iederi ori de roze de bengal, celui ce l-a clădit sau copiilor lui, marea talazurilor verzi ale viei le va spune de belșugul de mâne; pomii roditoare livezi, că în fiecare an își vor legăna fructele pîrguite la soare; copacii pe care i-a plantat, că vor da veșnic adăpost păsărilor ca să-și facă cuiburi și să cânte; tufanii cu care și-a împrejmuțat pajiștile că vor face veșnic flori ca să-și înveselească ochii, iar catargurile negrilor brazi îi vor arăta deapururi cerul albastru sub care a trăit și a știut să-și alcătuiască viața așa cum trebuie.

fragezi, învățătoria e o forță educativă de primul rang.

Noi, bine înțeles, ne dovedim unilateral și în domeniul educației femeiești. Diecezele, „capitulurile” și consistoarele noastre sânt preocupate mai ales de partea administrativă a învățământului popular; reuniunile și conferențele noastre învățătorești mai ales de partea didactică și îndeosebi metodică, iar partea politică și anume aprecierea și introducerea direcțiilor sănătoase și folositoare în învățământ, o neglijăm cu totul. Comunele noastre bisericești — cu foarte mică excepție — n'au priceperea necesară pentru creșterea femeii. Dar separarea instrucției populare a fetelor de cea a băieților aparține competenței autorităților noastre școlare și ele sânt în drept să ordone, că pretutindeni unde funcționează doi învățători, fetele trebuie separate de băieți și că la școlile de fete trebuie aplicate exclusiv învățătoare.

Deschiderea delegațiilor. Din Budapesta ni-se telefonează: Azi Miercuri se va deschide sesiunea nouă a delegațiilor comune. Ministrul-șef de delegație austriac baronul Bienerth și ministrul comun de războiu Schönaich au sosit deja la Budapesta. Ministrul comun de finanțe Burián petrece aici de Sâmbătă.

Pace între popoare. Crăciunul catolic pare a fi adus o solie de pace popoarelor Europei, risipind fermentele de divergențe dintre dinastii. Un semn al liniștii ce s'a instăpănit în cercurile diplomatice — se anunță din Petersburg — e fără îndoială și dispozițiunea favorabilă cu care a fost primită la curtea țarului vestea vizitei apropiate a ambasadorului austro-ungar contele de Berchtold, la Berlin. Se spune chiar că tendința diplomatică a acestei vizite e să risipească disensiunile ce mai persistă în relațiile austro-ruse. La curtea țarului se crede că contele de Berchtold e presuntivul ministru de externe al monarhiei austro-ungare. E interesant că atât la Londra cât și la Berlin diplomația instrunează în timpul din urmă melodii simpatice. Bărbați inițiați în taințele diplomatice afirmă chiar că de anul nou gregorian Europa va avea surpriza restabilirii bunelor relații între Anglia și Rusia. În asemenea împrejurări crepusculul anului viitor pare a fi de bun augur pentru politica internațională.

Apropierea Vienei de Petersburg. După cât se vede anul următor ne va aduce însemnate surpize în politica universală și cea dintâi pare a fi vânătoarea ce proiectează Țarul Nicolae la Sicernivice, la care a invitat pe toți membrii casei domnitoare a Austriei. După cât se anunță din Viena, acolo s'a și răspuns invitației și se zice că însuși Arhiducele Franz Ferdinand va lua parte la această vânătoare. Cu invitarea aceasta se face cel întâi pas pentru restabilirea relațiilor prietenești dintre Austro-Ungaria și Rusia, cari în vremea din urmă, mai ales după anexiune, se răciseră cu totul.

Cele două puteri, în urma evenimentelor recente, încunjurau de departe orice apropiere și în vreme ce Austria căuta prietenia Italiei, Rusia se apropia tot mai mult de Franța și Germania. Ziarul „Berl. Lokalanzeiger” scrie, din condeiul raportorului său la Petersburg că ideea unei apropieri între cele două mari puteri a plecat dela Viena și înainte de-a face Țara Nicolae invitate, între cele două state au avut loc lungi desbateri diplomatice.

Declarațiile ministrului-președinte ungar.

Programul de muncă al guvernului. — Tratatul cu România.

Din prilejul sărbătorilor Crăciunului, ministrul-președinte contele Khuen-Héderváry a făcut, în mai multe ziare din Budapesta și Viena, declarații politice cari, deși nu spun aproape nimic nou, ci în ele se repetă numai și se adună la un loc declarații făcute și cu alte prilejuri, — au totuși importanța de-a fi rostite de șeful unui guvern venit la cârmă cu pretenții de muncă pozitivă.

Ministrul-președinte Khuen a vorbit despre chestiunile la ordinea zilei, a amintit despre chestiunea sufragiului universal, care trebuie amânată până după alcătuirea reformei administrative, și a stăruit apoi asupra necesității de-a aduce administrația în mai mare dependență de puterea centrală, prin statificarea ei.

De mai mare importanță sânt pentru noi declarațiile ce le-a făcut despre tratativele urmărite cu bărbații de încredere ai Românilor. Contele Khuen-Héderváry recunoaște că tratativele (el le numește »convorbiri») s'au întrerupt, dar în același timp se declară gata a le relua »îndată ce din partea Românilor s'ar da expresie dorinței de-a se relua». Iar în comentariul ziarului german (care în chestiunile de politică internă își ia inspirațiile din cercurile guvernului) găsim apoi următoarea explicație: »Tratativele aceste, durere, au fost zadarnice din clipa în care dl Mihai a cerut avizul așa numiților conducători ai poporului românesc din Ungaria».

Aceste două declarații, puse alături, fac impresia unui apel direct la alți Români, cari nu fac parte dintre »așa numiții conducători» ai noștri. Credem a nu greși când prin acest apel socotim vizate elementele cari au dezertat din partidul național și, în timp de război, au trecut în tabăra dușmană. Nu ne interesează sorțile de izbândă ale acestui apel problematic. Dezertoii nu pot să vorbescă în numele celor rămași credincioși steagului, chiar și dacă aceștia ar fi fost înfrânți în război.

Cu atât mai mult ne interesează însă chestiunea deschisă care din nou se aduce în discuție: rolul comitetului executiv (mai bine zis al bărbaților lui de încredere) în tratativele dlui Mihai cu guvernul.

Cuvântul lămuritor al comitetului executiv îl așteptăm de mult. L-am așteptat înainte de toate dela conferința recentă din Budapesta, care însă a socotit că e mai de urgență »reglementarea» unui ziar românesc cu dor de muncă, decât lămurirea opiniei publice românești dezorientate.

Noi așteptăm, căci n'avem încotro.

Reforme guvernului.

Într'un interview acordat ziarului «N. Fr. Presse» din Viena, ministrul-președinte face următoarele declarații cu privire la programul de muncă ce se va pune în practică:

După anul nou se va urma discuția convenției cu Serbia, apoi discuția provizoriului băncii austro-ungare și a noului cod penal militar. În chestiile militare nu va continua vechea politică de a se lăuda cu pretenție izbânzi naționale.

Despre reforma electorală a declarat unui redactor dela «P. Lloyd»:

«Lucrările pregătitoare sânt în curgere. Secretarul general al ministerului de interne Némethy a fost însărcinat cu ele. Firește, lucrările suferă

Măcelul dela Galați.

Ce e adevărul? — și pervertirea lui offi-
ciosă. — Ancheta.

Făgăraș, 26 Decembrie.

Asupra înfiorătorului măcel polltic din Galați, corespondentul nostru ne raportează următoarele:

Noua sălbăticie infamă dela Galați a jandarmilor, ține încă în vie iritație tot neamul românesc.

Cu deosebire adâncă consternație și mare revoltă sufletească a produs fapta lor criminală în populațiunea română din comitatul Făgărașului, căci se vede aruncat pradă de patimă.

Coană de exterminare contra școalelor românești, închizițiuni, amovări și pedepse nedrepte contra învățătorilor români dela școalele confessionale, închideri samavolnice de școli, amovări și alungări de notari și funcționari români, detragerea ajutoarelor bisericilor și școalelor, excluderea și delaturarea Românilor din administrație și din oficiile publice, împiedecarea dezvoltării economice și câte și mai câte vexațiuni și prigoniri sânt azi în plin curs în comitatul nostru. Persecutarea portului românesc și a tricolorului național. Ne mai rămăsese singură viața și trupul robii. Acum ni-s'au dat și acestea pe mâinile jandarmilor. Suntem «vogelfrei». Putem fi luați la țintă în dragă voie. Dar să vedem cum s'a întâmplat măcelul?

În ziua de alegere vechiul primar, Petru Schiopu, pe care l-ar fi voit comună, afară de pretorul (suprefectul) și câți-va rătăciți de ai lui Petru Lazar, — auzind că și așa nu va fi pus în candidație, a declarat că nu mai reflectează la postul de primar.

Atunci poporul a cerut să fie candidat Nicolae N. Comșa, un țaran tânăr și desțept.

Pretorul, Bistray József însă le-a declarat, că nici într'un caz nu va candida pe N. Comșa. Poporul s'a mulțămît cu aceasta, dar a cerut ca în locul lui N. Comșa să fie candidat Ilie Marhao, iarăș un țaran fruntaș și isteț, iubit de popor.

Ilie Marhao, rugat de popor, intră în cancelaria primăriei, se anunță la postul de primar și roagă pe pretorul să-l candideze.

Pretorul îi promite că îl va pune în candidație. Marhao a comunicat poporului care era în mare liniște și treaz, luminat, declarația pretorului.

Așteptam cu toții publicarea candidării. Când colo ce să vezi: pretorul prin o apucătură nedemnă, publică poporului că numai trei candidați sânt: urgisitul Petru Lazar și doi »figuranți«, iar Ilie Marhao nicăirea.

Candidarea aceasta abuzivă și samavolnică, care nu era decât o tragere pe sfoară a poporului, nedreptatea ce i-se făcea, a produs în popor o furtună de protestări.

Poporul ridică pe umeri pe candidatul lor Marhao, în semn că pe acesta îl voiesc de primar.

Pretorul îi batjocorește strigându-le: »Moi proștilor, io poruncește nu voi, io pune primar nu voi. Învață io la voi!«

Iritațiunea poporului crescă și mai tare în urma purtării nelegale și atât de bruscă a pretorului, care era secundat și de câteva coade de topor.

Poporul voia să și ducă candidatul în fața pretorului și să-l arete ca pe omul dorit de întreaga comună.

În ușa cancelariei erau postați patru jandarmi cu puștile încărcate și balonetele înflpte.

Când masa poporului mergea către cancelarie, încă înainte de-a îl putut ajunge în apropierea jandarmilor, aceștia își descărcaseră puștile asupra mulțimei.

Cel care era mai aproape de jandarmi, la 5—6 pași văzând că jandarmii au ridicat puștile să dea foc, s'au tras la o parte, sau s'au plecat și astfel au fost împușcați cei din cârățul lor.

La primul trăznet de puști poporul a început a se refugia în ruptul capului care încătrău, pe după zidurile bisericii din față. Gloanțele curgeau însă ca ploaia în cei cari căutau scăpare.

După ce și-au sfârșit gloanțele, s'au aruncat cu balonete, străpungând pe cei cari nu putură scăpa cu fuga. I-au străpuns din spate.

După ce gătără vărsarea de sânge, revenind asupra faptei lor criminale, au început a căuta scuze și fiindcă nu aveau, doi jandarmi și-au rupt ei însiși șnururile de pe piept, ba unul și-a sfârșit și gulerul.

Dobitocia acestei apucături e evidentă, căci dacă ajungea poporul până acolo, ca să le smulgă jandarmilor ciucurii de pe piept și să le rupă gulerul, de sigur, că nu ar mai fi fost în poziție să mai puște, căci atunci le ar fi luat întâi puștile și săbiile, l'ar fi dezarmat formal.

Apucătura jandarmilor e deci perfidă, și criminală, iar apărarea lor mincinoasă. Acestea se pot dovedi cu mulțime de martori oculari.

O altă apucătură. La câteva minute după măcel s'a și prezentat din Făgăraș (distanță de 16 minute) în marș grăbit o companie de honvezi și vre o 15 jandarmi.

Jandarmeria s'a pus pe lucru, ca să aile pe »agitatori«.

Iute au fost prinși cu ajutorul honvezilor vre-o 20 de alegători, — numiți de păcătosul Petru Lazar și de clica lui »inteligentă«, — la cancelaria comunală. Prizonierii au fost apoi luați la interogator tot de către cei cari au făptuit măcelul.

Iată ce fel de întrebări li s'au pus: »Moi ce pus muna pe pușca la jandarm? Moi tu rupt ciucuri la jandarm; moi, ce rupt hăla, manta la jandarm?« și multe de astea. Interogatorul a durat din 20 l. c. după ameză, până în 21 noaptea târziu, cât au stat deținuți cei 20 alegători.

Zadarnice au fost însă toate apucăturile și mijloacele prea bine cunoscute, ale jandarmilor, căci împănății n'au putut storce dela nici un »hoț de vinovat« recunoașterea. Cei deținuți afară de 4 »instigatori« au fost puși pe picior liber.

În contra jandarmilor s'a pornit cercetare prin un căpitan auditor, tot dela jandarmi. Însă rezultatul se poate prevedea: »jandarmii au fost îndreptățiți a se folosi de armă, căci au fost în legitimă apărare, fiind atacați(!?)«. Așa sună »îndrumarea lor«, cum mai barbară nici în Rusia nu poate fi.

Și e bătător la ochi, că jandarmii numai între Români înscenează băi de sânge, pe când între unguri aproape nu sânt, deși spre

pildă săcuii sânt de-adreptul rabiati, încăpăținați și volnici.

E constatat că între jandarmii dela Galați, doi au fost dintre cei dela Mărgineni.

Se vede că vederea și mirosul sângelui de Români le face plăcere.

Este o scornitură infamă și minciună semioficioasă, că alegătorii gălățeni or fi fost beți, de oarece deja din presara alegerii toate crășmele din comună au fost închise.

Din cei împușcați doi să luptă cu moartea, iar cel care vor scăpa rămân schilavi, neapți de a-și susține familia și cei 12 copilași minoreni.

Fișpanul a fost chemat telegrafic la Pesta, iar voinicosul și sângerosul pretor — s'a bolnăvit de frica faptei sale nelegiute. Îl muștră oare conștiința? Dar ceiați complici din sat, nu simt și ei remușcări?

Poporul e foarte agitat atât în contra pretorului Nicolae Aron cât și a notarului Nicolae Tulbure, cari au insistat și ei pentru candidarea abuzivă a lui Petru Lazar, favoritul lor. Fie-le spre amarnică învățătură.

Fițiica jidano-maghiară din Făgăraș pervertește în modul cel mai perfid adevărata stare a lucrurilor.

Sustine, pe baza unor informațiuni mincinoase, provenite dela cei cu musca pe căciulă, că poporul a voit să atace și să facă »tocană« pe sălbaticul pretor, ba și pe unii »inteligenti«, apoi că ei au proclamat de primar pe Ilie Marhao și alte scornituri infame.

Aceste afirmațiuni perverse le auzi și dela dușmanii poporului din Galați, cari în primul loc ar trebui să sară întru apărarea poporului și a drepturile lui, — iar nu a jandarmilor, cari l-au împușcat și senilăvit.

Dumnezeu să le răsplătească tătura după faptele lor. *Correspondentul.*

Bănelile se risipesc...

Sântem siliți să dăm din nou, acum a treia oară cea mai categorică desmînțire svonorilor cari se mai mențin prin unele părți, că la ședința comitetului din Budapesta ar fi fost invitați și cei din jurul »Tribunei«, dar nu s'a prezentat nimeni. O îndrăzneală minciună, pe care a avut nerășinarea să o pună întâi în circulație »Drapelul« și să nu o rectifice nici până azi, pentru puținii săi cetitori cu toate că am desmînțit o numai decât. Vestea se colportază acum mai departe și se găsec și oameni de bună credință cari îi dau crezământ și ne învinuiesc: că nu ne-am prezentat la ședința comitetului, cu toate că am fost invitați.

Pentru aceștia ținem să declarăm încă odată că știrea este absolut neadevărată. Am stat acolo în bătaia liberă a calomniilor, intrigilor și minciunilor, și am fost decapitați fără a fi măcar ascultați. Dacă am fi fost chemați, de sine înțeles că ne-am fi prezentat, ar fi mers însă fără îndoială mai greu cu minciunile și cu invectivele, cari trebuiau să servească drept baza hotărîrilor ce s'au adus. Se vede asta și din silința ce se depune, pentru a salva aparența loialității hotărîrilor aduse, prin o nouă minciună îndrăzneală.

Un candidat de avocat ^{cu} ^{praxă}
afă numai decât aplicare la **Dr. Aurel**
Vlad, avocat în Orăștie (Szászváros). —

Societatea pe acții
Holandeza

pentru asigurarea vieții.
(Algemeene Maatschappij van Levensverzekering en Lijfrente)
Amsterdam.

Direcțiunea pentru Ungaria:
Budapest, Hollandi-udvar,
(palatul propriu, Piața Kalvin, Strada
Baross și Calea Üllői-ut.)

La finea anului 1909 au fost sumele
asigurate

peste 358 milioane Cor.

Suma totală rezervei premiilor 107 mill.
216.324-96 Cor. A plătit asigurațiilor până
în prezent 96 mill. 370.016-33 Cor.

Premiile cele mai ieftine.

Prospecte sau alte deslușiri dau cu plă-
cere Direcțiunea pentru Ungaria în Buda-
pesta și reprezentanții societății din țara
întreagă precum și

Dirigența pentru Ardeal:
Fritz Prediger jun. Brașov, Str. Neagră 14,
și Agentura pentru Sebeșul-săsesc (Szász-
sebes) și jur:
Ioan Pavel și Heinrich Schunn, învățători.

Caut
un candid. de avocat
cu praxă

pe lângă condițiuni cât se poate de favo-
rabile.

Dr. Aurel Nyilvan, avocat
în Nagysomkút.

Imprumuturi cu amortizație
și imprumuturi pentru func-
ționar, vinderea și cumpărarea
de moșii și parcelarea lor o
mijlocește mai avantajos: —
Biroul de intermedare:
■ **Vig Lajos** ■
Arad, Piața Arpád Nr. 5.
— Telefon Nr. 671. —

Un candidat de avocat român
mare versat în cauzele (sumare) dela jude-
cătoria cercuală și în deosebit să pricepe la
cartea funduală *afie aplicare momentan pe*
lângă condițiuni favorabile în cancelaria
advocațială alui **Dr. Coloman Hadházy** din
Salonta mare (Nagyszalonta). Doritorii să
se adreseze lui **Petru Păcală**, candidat de
avocat în cancelaria susnumitului avocat.

Inele de aur
dela 5 cor.
Ceasornice dela 4 c. în sus
se pot căpăta la
Barna Sándor
ceasornicar, giuvargiu și optic
Nagyvárad, Str. Zöldfa No 15.
Ceasornice foarte moderne de aur,
argint și nickel, lanțuri, cercei cu
nesterrate și diamante și inele cu
prețuri foarte ieftine. — Pentru fie-
care orologu vândut și reparat se
dă o garanție de 3 ani — Se vicia
constanțios. Mare asortiment de
obiecte din argint de China.

Lucza József
atelier chimic pentru curățitul banelor în
Szeghedin (Szeged) Laudon-u. Nr. 9.
PRIMEȘTE:
vopsirea și curățirea hainelor
bărbătești, femeiești, de copii și pre-
oțești, postav de mobile, haine
de doliu — mai departe primesc
curățirea penelor de pat,
cu mașina prin ce își redobândesc
culoarea albă și uscățimea originală
și vor fi scutite de praaf. Comandele
dia prov. se efeptuesc imediat și pr.

PÁLSÁNDOR
timplar pentru edificiul și mobile
Nagyvárad, Uri-utca 49 (i. casa :).
Pregătește ori-ce lucrări din acest ramăta
noi cât și reparaturi; lucrări pentru clădiri,
aranjamente complete pentru școale, biserici,
locuințe, biurouri etc. din material bun și
uecat după model sau din combinație proprie. și
Prețuri convenabile, serviciu coulant se garant.

Fond. în a. 1860.
NÁDER J.
măiestru
ARAD, palatul minoritan.
Ține în magazin cele mai excelente **cuțite**
de buzunar cu tăiș englez și Solingen,
cuțite de bucătărie din oțelul cel mai bun ș. a.
cuțite pentru curățitul legumelor, pentru tăiatul
prăjiturilor, pentru carne, șuncă, salamă și cuțite
pentru caș. Cuțite pentru măcelari și cărnă-
țari, de junghiat și pentru curățitul intestinelor.
Pentru barbieri și frizeri: mașini de tuns,
briciuri foarte fine, ascuțite, pre um și articlii
mănuitori. — Recvizite de masă din Alpacca și
pafon, de prima calitate. — Ori-ce reparări de
bransa aceasta precum și ascuțire, le execut în
atelierul meu, instalat cu electricitate, pe lângă
— — prețurile cele mai moderate. — —

STAMM EDE ^{succesor}
RESCH FERENCZ,
atelier de mașini de cusut și biciclete
în TEMESVAR, strada Merczi 4.
Are magazin
de mașini de
cusut **PFAFF**
de toată mări-
mea și cu pre-
țurile moderate.
Mare asortiment
de **Goarne.**
Prețurile se pot
solvi și în rate.



Cele mai noi Patefoane,
fără schimbarea acului pe
lângă pețuri convenabile.
Telefon nr. 459.
Preț-curent la dorință trimite gratuit

ŞLEPÁK A.
ceasornicar, aurar și giuvaergiu
Marosvásárhely, Széchenyi-tér No. 43.
Mare depozit de tot-felul de orologe
de buzunar, de părete, atârănătoare
precum și tot-felul de giuvaergicale de
aur și argint. Reparări de orologe și
giuvaergicale se efeptuesc prompt. **Giuaere**
vechi de aur și argint le schimb sau le
compăr cu cel mai mare preț de zi. —



— **Gálfi Lajos** —
croitor de uniforme domnești și penru preoți
Arad, Lázár Vilmos-u. (Palatul Földes)
Înști-nțez on. public, atelierul meu ce sustă
— de mai mulți ani l'am mărît cu —
prăvălie de materii pentru
croitori de haine domnești,
și sub firma de mai sus o conduc și pe
— — mai departe. — —
Pr mesc spre executare bine
și foarte ieftin tot felul de
lucrări în bransa aceasta.
Țin în depozit tot felul de
— **stofe din țară** —
— și străinătate. —
Am introdus sistemul din
străinătate de **plătire în**
rate lunare, înăt pentru
3 cor. lunar primesc căl-
careea a 1 palon, 1 per
desiu și 2 rinduri întregi
sau 4 rinduri de ha-ne. —



Abonați și răspândiți în toate
părțile țării

TRIBUNA

unicul ziar politic național
român ce apare dimineața.

Ieftinul târg de Crăciun a lui

Aszódi

Nagyvárad, Str. Kossuth. (Palatul SAS.)

Aduc la cunoștința prea onoratului public din loc și jur, că mi-au sosit din proaspăt fructe sudice. Curnale stafide, smochine, castane trișe de Tirol, alune italiene, nucii de cocos, portocale dulci ca mierea și lămâi coapte, fructe sudice zaharizate, prăjituri admirabile pentru ceai, cele mai nobile soiuri de ceai chinezesc, romuri engleze și franceze veritabile pentru prețuri surprinzător de ieftine. Bogat asortiment de bomboane de Crăciun și Anul-nou. Căfea prăjită proaspăt din 8 mixturi, din care rog on. mușterii să facă o comandă de probă.

Cu deosebită stimă:

Aszódi Mihály

import direct de căfea și ceai din Trieste mare negustor de zaharicale.

Numărul telefonului în tot comitatul 635.

Se vând

pelângă rate lunare

convenabile, fără orice urcare de preț.

— Numai prima calitate. —

Instrumente muzicale.

Arme

Articole de voiaj

Ochiane

Aparate de fotografiat

Rufe pentru bărbați

Covoare

Candelabre

Mobile de aramă

Obiecte din argint de China

Tablouri și statuete

Căse de bani

Opuri literare

Mașini de scris

Hectografe, la

Csiszár Viktor

Kolozsvár, Deák Ferenc-u. 20.

Succesorul lui Aufrecht și Goldshmidt.

Reprezentanța generală:

S. A. Elek & Comp.

Premiat la Paris în anul 1908 cu diplomă
de croitor.

Fanta István croitor de baine
bărbătești în
Cluj—Kolozsvár, Szentegyház-u. No 1.

Iși recomandă

atelierul de croitorie
pentru bărbați

corespunzător cerințelor moderne de azi, unde se vând cele mai moderne materii de haine din țară, scoțiene și engleze. Pregătește cu prețuri ieftine pardesii, paltoane ușoare și de iarnă, precum și cojoace (bonzi) pentru oraș, ș. a.



În magazinul de
mașini de cusut
biciete

Kalmár Mihály

Cluj—Kolozsvár, Czertörö-u 56.

se pot cumpăra orice mașini de cusut pentru gospodărie și industrie, deasemenea biciclete de plimbare echipate, platinu tunar, în rate avantajoase.



Primul atelier ardelen aranjat cu putere electrică pentru scobirea pietrelor și fabrică de pietrii monumentale.

Gerstenbrein Tamás és Társa sculptor și măiestru pietrar.

Atelierul central al magazinei: Cluj-Kolozsvár, Dézsma-u. 21.

Magazin de pietrii monumentale

fabricate proprii din marmoră, labrador, granit, sionit, etc.

Kolozsvár, Ferencz József-ut 25.

Biroul central:

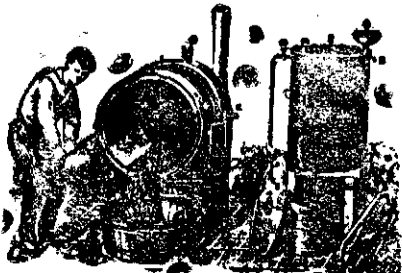
Nagyszeben, Fleischergasse 17.

Filiale: Déva și Nagyvárad.



Friedrich Ohnweiler hărăgar în Szászsebes, Ulița Petersdorfer Nr. 5.

Primește spre efectuare: instrumente de fabricare de spirt, cognac, licquer, țică și instrumente de a condensa acestea. Mare magazină. Toțfelul de instrumente și lucruri necesare la fabrici. Vase de aramă roșie pentru hoteluri, birturi, instituțiuni etc.

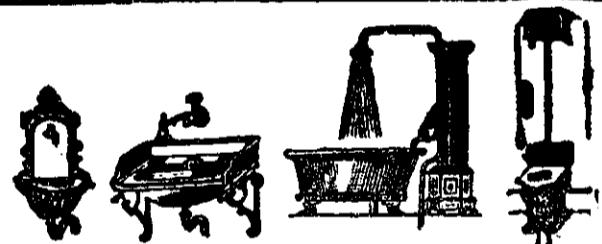


Vase de fierț căfea, vase de spălat și curățit.

Mai departe primește și montarea și repararea fântânelor artificiale pe lângă prețuri moderate.

Comandele se execută din material de prima calitate.

Apa-ducte.



Cei ce doresc apăducte ieftine să se adreseze la antepriza lui **Pichler Ignácz, Cluj, Szép-u. 1.** cunoscut atât în Budapesta cum și întreagă țară. Telefon Nr. 779.

— Primește pelângă garanție orice lucrări din acest ram ca introducerea de apăducte și canalizare trebuincioasă pentru casele, comune, spitale, căsărmi și școli. — Specialist în sondaj. — Primește pe lângă condiții avantajoase ținerea în ordine și repararea caselor în cursul unui an. — Prospecte gratuite.

Telefon 557.



Telefon 557.

Petrof Antal succesor **Wonka János**

fabrică de pianee cesar regale

Timișoara-Josefstadt, Str. Szilágyi 13.

Liferează: **Piane și Pianine**

efectuate modern și prompt.

Profesorii și instructorii de muzică primesc favor cuvenit.

Catalog se trimite la dorință gratis și franco.

Iese muzicale de Tib. Brediceanu

Doine și cântece.

(Voce și piano).

CAIETUL I.

Foaie verde, foi de nuc.
Cântă puiul cucului.
Bădișor depărțișor.
Spune mândr' adevărat.
Vai, bădiță, dragi ne-avem.
Cine m'aude cântând.
Bade, zău, o fi păcat.
Bagă, Doamne, luna 'n nor.

CAIETUL II.

Știi tu bade, ce mi-ai spus.
Vino, bade, iar acasă.
Năcăjit, ca mine, nu-i.
După ochi ca murele.
Floare fui, floare trecui.
Cântec haiducesc.
Trageți voi boi!
Cine n'are dor pe vale.

Jocuri românești.

(Piano solo).

CAIETUL I.

Gojana.
Azărica.
Ardeleana (ca'n Banat) I.
Pe picior I.
Ardeleana I.
Brâu I.
Aurora.
Ardeleana (ca'n Bănat) II.

CAIETUL II.

Ardeleana (ca'n Banat) III.
Ardeleana II.
Pe picior II.
Tarina.
Învârtita I.
De doi.
Ardeleana III.
Brâu II.

CAIETUL III.

Brâu III.
Hațegana.
Ardeleana (ca'n Banat) IV.
Învârtita II.
Pe picior III.
Ardeleana (Abrudeana) IV.
Ardeleana (ca'n Banat) V.
Brâu IV.

Prețul unui calet: cor. 4 — (fr. 5.—)

Preludiu și Hora din »Serata etnografică«, pentru piano, ediția II.

Rândunica, vals, pentru piano, ediția II.

Viorele, vals, pentru piano, ed. II.

Nou! — Aurora, vals pentru piano. — Nou!

Prețul à cor. 2 — (fr. 2.50).

De vânzare la toate librăriile românești.

Depozit general la:

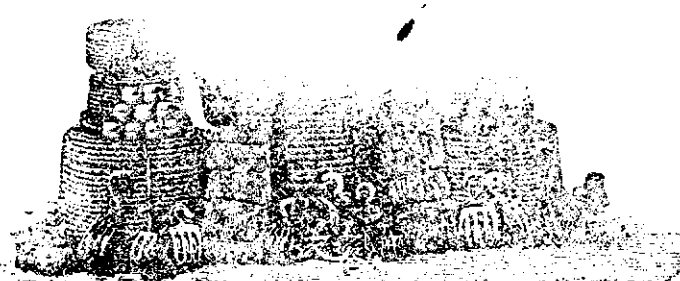
Librăria Arhidiecezană în Sibiu. (Nagyszeben)

Funăria cea mai mare din Ungaria-sudică — este a lui **Joanovics János** Tot-felul de funii de cânepă, de fir, brăcii, legătoare. Așezare și scurtare de funii de cânepă pentru transmisiuni. — **Lugoj (Lugos)**. Atelierul: strada Făgetului No 77. — Magazin și birou: Palatul Poporului.

Funării de cânepă, pentru uzinuri și economii:

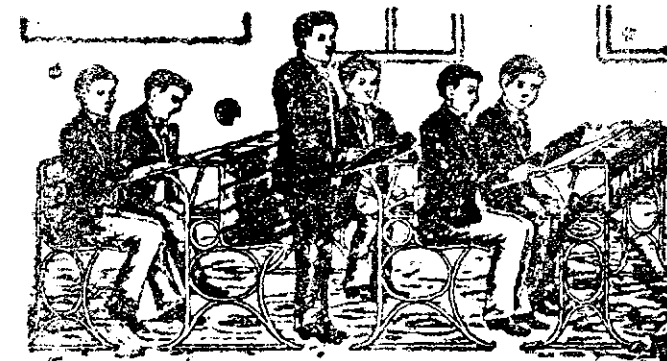
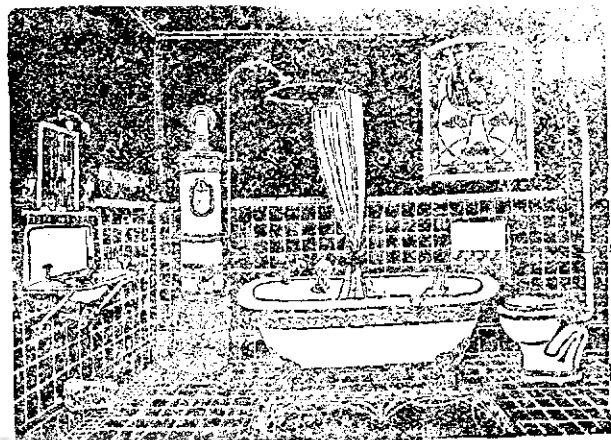
Funii pentru trăsuri (pentru fân), legătoare de snopi, funii pentru boi opitoare, ștreanguri, nămauri, marje p. pescari, rețele pentru cai etc.

Torturi pentru țesături, brăuri de cânepă și de jute (pânză), bălătoare de cânepă, pânze Pa k) țesături, saci de cânepă, pânză și jute, pânze impenetrabile, sbiciuri, cerzi și codoriști etc. etc. Serviciu prompt



Max. Ruck, tinichigiu Sibiu—Nagyszeben, Heidengasse 9.

Pregătește în atelierul său cu motor electric totfelul de lucrări p. zidiri, lucrări de tinichea, înfrumșetări, acoperire de biserici și turnuri, lucrări de stacmol turnat pentru ornament, precum și pentru firme, vane de scaldat în toată mărimea ș. a.



Cele mai moderne mobilier mobile de fier și aramă și cele mai practice bănci igienice de școală și mobilarea locuințelor, hotelurilor, spitalelor și

a școlilor, precum și obiecte fabricate din cele mai bune materiale din țară, lucrările cele mai solide de artă și construcție se livrează numai de către firma

Bennhardt Rezső utóda

Brassó, str. Fekete nr. 33.

— Tot acolo e cancelaria și fabrica montată cu cele mai noi mașinării. —

— Telefon pentru oraș și comitat Nr. 818. —

Atelierul special de reparat al renumitei firme:

Schmerek E.

— Temesvár-Jószefváros, Bonház-u. 14. —

Primește tot-felul de reparări și transformarea motoarelor cu benzină, gaz și ulei brut, absorbitoare de gaz, locomobile cu benzină și ulei brut și Arta-puri p. trierată. Bastimente cu benzină, pompe-motor. Mașină de fabricat ghiță. Montări specialiste de mori cu prețuri moderate, precum și reparări de automobile, bastimente și biciclete-motor. Depozit de articoli tehnici. Filtele magnetice. Unsoari. Material de condensatoare. Arzătoare cu acetilen. Material pentru instalări cu electricitate. Cereți catalog de prețuri și prospect gratuit. — Serviciu conștiințios — Telefon pentru oraș și comitat Nrul 818. —



Th. Schmidt

fabrică de ploiere

Sibiu—Hermannstadt, Reispargasse No 7.

Recomandă magazinul său bogat asortat cu cele noi și mai moderne

ploiere-entoutcas

(soare și ploale)

cum și

ploiere

de calitate excelentă pentru domni și dame.



comandele se execută prompt și cu punctualitate

ROTH JÓZSEF

măstru de sculptură în piatră,

— Segesvár, Seilergasse —

Recomand on. p. t. public depozitul meu bogat și bine asortat de

Monumente de morminte,

din diferită marmură granit, syenit, labrador și piatră tare de arină, etc. cu prețurile cele mai moderate.

Mai departe mă recomand pentru executarea a tot felul de lucrări de zidărie, ce cad în branșa mea. Schițe și preliminare de spese stau fr. la dispoziție.



Avis!

La „FĂGETANA” institut de credit și de economii ca soci tate pe acțiuni în Făget (Facset), contra unei rate săptămânală de 1 coroană și a unei taxe de asigurare minimală (niște fileri) își poate asigura tot natul (bărbați și femei), care e în etate între 20—60 ani și intră ca membru în secțiunea „Depuneri încopelate cu asigurare de viață” întrodusă la susnumitul institut —, suma de

1000 coroane adevă unamile coroane.

Primirea atârna însă, dela rezultatul vizității medicale.

Depunerea minimală e săptămânal 1 coroană, contra căreia se asigură 1000 coroane și depunerea maximală e săptămânal 50 coroane contra căreia se asigură 50 000 coroane pentru ajungerea termenului de 15 ani, sau pentru cazul de moarte înainte de împlinirea acestui termen.

Deci contra unei depuneri săptămânale minimală, la tot natul t-se dă prilejul de-o parte la acela, ca să și agonisească o sumă considerabilă, cu care își poate asigura traiul liniștit în viitor, iar de altă parte aceiacă la cazul de moarte, familia sa, să aibă capitalul de lipsă pentru traiul vieții.

Pe baza acestor depuneri institutul „Făgetana” acordă și împrumuturi. — Femei și bărbați, tot o formă de taxă de asigurare plătesc. — Membrii din provincie prim se ceuri cu cari pot plăti gratuit taxele. — Informațiuni mai detaliate, la cerere se dau gratuit.

Plățile se solvesc săptămânal sau pe mai multe săptămâni înainte, și din partea intantului se manipulează ca depuneri și se fructifică cu 4% interese.

Acestea depuneri orișicând se pot abzie și în acest caz — cu considerare la regulamentul referitor la acest ram de operațiune, suna depus, se estradă deponentului cu int rese cu tot.

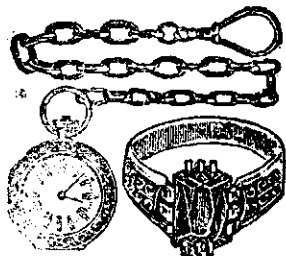
La cazul că deponentul în decurs de 15 ani își plătește ratele regulat la finea anului al 15-lea — după fiecare rată săptămânală de 1 coroană, primește câte 1000 coroane dela susnumitul institut.

Iar la cazul, că intervalul de 15 ani orișicând ar înceta din viață, chiar să fi plătit și numai o singură rată, — după fiecare rată săptămânală de 1 coroană, primesc următorii lui legitimi, sau persoana în favorul căreia s'a asigurat, câte 1000 de coroane, la 30 zile după documentarea încetării din viață a deponentului.

Suma scadență cu încetarea din viață a deponentului e asigurată de cea mai mare societate de asigurare Olandeză „Algemeene Maatschappij van Lebensverzekeringen Lijfrentes” din Amsterdam (reprezentanția pentru Ungaria în Budapesta) și se plătește prin „Făgetana” institut de credit și economii în Facset.

„Făgetana”

institut de credit și economii în Facset.



Prăvălie recunoscută de I-u rang.

Szilágyi Géza és Társa

ciasornicar și givaergiu
ciasornicarul căilor ferate ungare a statului

Nagyvárad, Rákoczi-ut No. 4.

In edificiul Orsolya zárdá. — Telefon 630.

Ciasornice exclusiv numai fine și cari umblă precis.

Ciasornice foarte bune pentru călătorii.

Ciasornice elegante p. tineri.

Ciasornice frumoase, pentru dame.

Cias. deșteptătoare de buzunar in

Decoruri pentru masă de argint și argint de China, tase, lădițe pentru zahăr, blide pentru compot, obiecte pentru mănăcat, bastoane, etc.

Cadouri de mireasă, pentru botez și de Crăciun. Atelier de reparat.

Garanță deplină. — — — Serviciu foarte solid, prețuri foarte ieftine.

tocuri de aur, argint, metal și oțel.

Cercei cu briliante și diamant și inele.

Cercei de aur, inele, brațele, broșete, lanțuri de grumazi și pentru orofoage, amulete.

Totfelul de giuvaere de argint.

Ochelari foarte buni.

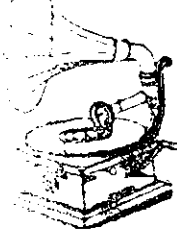
Mașini de scris IDEAL și ERICA

Gramofone

Mașini de cusut VERITAS

(fabricație proprie) deasemenea cele mai solide părți constitutive: panglici de culoare, hârie de coplat, ace, plăci etc. se găsesc la specia Barthelmie György

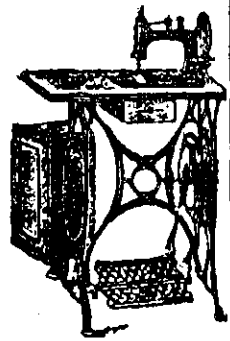
listul: Brassó, Weisz M.-u. 23.



Cel dintâi și cel mai bine asortat atelier — — mechanic din Transilvania. — —

Atelier pentru reparat mașini speciale de scris, de ori-ce sistem și fabricație, deasemenea aparate mecanice fine etc.

Școală de scris cu mașina.

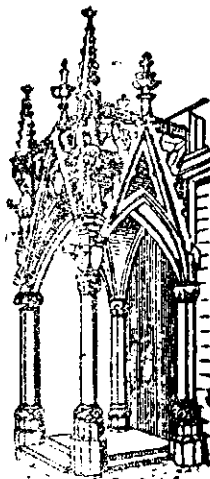


Nagy Sándor, sculptor, Arad Str. Kossuth No.

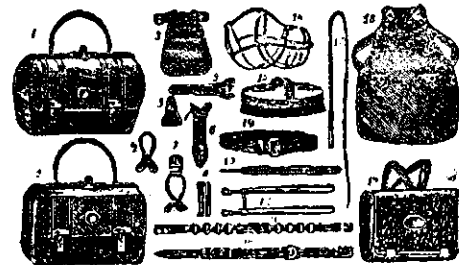
:: In stabilimentul de pietrărie a lui Mairovitz.

Execută și reparaază

lucrări de sculptură artistică



figurate și decorative precum și portre după natură și fotografii, monumente mământale, totfelul de produse ale industriei apoi lucrări moderne sculptate pentru decorarea zidurilor din teracotă, piatră, ghips, ciment și din alte materii pelângă prețurile cele mai ieftine și serviciu conștiințios.



Atelier de curelărie, șelărie și coferărie

O. endt G. & Feiri W.

(odinioară Societatea curelăriei)

Sibtiu — Nagyzeben

Heltauerg Str. Cisnădiei 48

Magazin bogat în articole pentru cărotat, călărit, vânătoare sport și volaj, poclăzi și procovături, portmonee și bretele solide și alte articole de galanterie, cu prețuri foarte moderate. Depozit permanent în curele de mașini, curele de cusut și legat, Sky (vârșob). — Recomandă pe urmă cei mai buni jamperi de piele fabricație proprie, pentru civili și militari cari stau strâns lipte pe picior. — Reparările se execută prompt. Mare deposit de hamuri pentru cai dela soierile cele mai ieftine până la cele mai fine, coperitoare (toțuri) de cal și cofere de călătorie. — Comarțele se efectuiesc corșt și prompt.

Maison Schuster

salon de modă

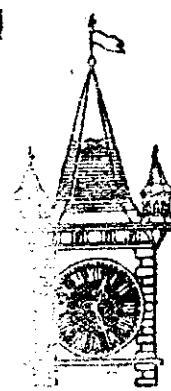
franceză și engleză pentru dame

Cluj-Kolozsvár, Unió-u. 12. etagiul I.

Recomandă în atențiunea on. public din loc și provincia salonul de modă pentru dame transpus din Paris la cererea publică aci, aranjat cu cele mai bune puteri de lucru. Referindu-mă la cei 15 ani de experiență din străinătate sunt în poziție, ca să îndestulesc chiar și cele mai fine dorinți ale onoratului public, deoarece în salonul meu am adus lucrători tot din Paris și astfel on. public poate să-mi cerceteze modelele cele mai noi expuse în salonul meu și procurate din cea mai renumită casă din Paris, Pavuín-Creed și Drecol și rog on. public să mă onoreze și sprijinească cu comande.

Adolf Hemper fabricant de clasonne de turn

Nagyszeben, Heltauergasse 2



Face pe lângă prețuri moderate și garanție de mai mulți ani ciasornice de turn, școli, castele și cazarme, primește deasemenea și repararea lor

Fiind chemat mă duc ori unde la persoană, prospect face gratuit și trimite porto-franco ori cui.